



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2020. gada 29. septembrī
(OR. en)

11150/20
ADD 1

Starpiestāžu lieta:
2020/0273(NLE)

PECHE 259

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsēkretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2020. gada 28. septembris
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsēkretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i>
K-jas dok. Nr.:	COM(2020) 587 final Annex
Temats:	PIELIKUMS [...] Priekšlikums PADOMES LĒMUMAM par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu vēstuļu apmaiņas veidā sagatavoto Eiropas Savienības un Mauritānijas Islāma Republikas nolīgumu par to, lai tiktu pagarināts tā protokola darbības termiņš, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēti Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopien un Mauritānijas Islāma Republiku, un kura darbības termiņš beidzas 2020. gada 15. novembrī

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2020) 587 *final Annex*.

Pielikumā: COM(2020) 587 *final Annex*

Briselē, 28.9.2020.
COM(2020) 587 final

ANNEX

PIELIKUMS

[...]

Priekšlikums PADOMES LĒMUMAM

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu vēstuli apmaiņas veidā sagatavoto Eiropas Savienības un Mauritānijas Islāma Republikas nolīgumu par to, lai tiktu pagarināts tā protokola darbības termiņš, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēti Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Mauritānijas Islāma Republiku, un kura darbības termiņš beidzas 2020. gada 15. novembrī

PIELIKUMS

Nolīgums vēstulu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Mauritānijas Islāma Republiku par to, lai tiktu pagarināts tā protokola darbības termiņš, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēti Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopien un Mauritānijas Islāma Republiku, un kura darbības termiņš beidzas 2020. gada 15. novembrī

A. Eiropas Savienības vēstule

Ekselences!

Man ir gods apstiprināt, ka esam vienojušies par turpmāk aprakstīto pagaidu režīmu, kas vajadzīgs, lai nodrošinātu, ka pašlaik (no 2015. gada 16. novembra līdz 2019. gada 15. novembrim) spēkā esošais protokols, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēti Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopien un Mauritānijas Islāma Republiku ("protokols"), un kurš jau vienreiz pagarināts uz gadu, proti, līdz 2020. gada 15. novembrim¹, tiek pagarināts otrreiz uz laiku, kamēr tiek pabeigtas sarunas par partnerattiecību nolīguma un protokola atjaunošanu.

Šajā sakarā Eiropas Savienība un Mauritānijas Islāma Republika ir vienojušās par turpmāko.

- (1) No 2020. gada 16. novembra vai no jebkuras citas vēlākas dienas pēc šīs vēstulu apmaiņas parakstīšanas protokola pēdējā darbības gadā piemērojamā režīma termiņš ar līdzšinējiem nosacījumiem tiek pagarināts uz laiku, kura maksimālais ilgums ir viens gads.
- (2) Pagarinājuma ietvaros Savienības finansiālais ieguldījums par kuģu piekļuvi Mauritānijas ūdeņiem atbildīs ikgadējai summai, kas paredzēta protokola 2. pantā, kuru apvienotā komiteja grozījusi 2016. gada 15.–16. novembrī². Šis maksājums tiks veikts vienā reizē ne vēlāk kā trīs mēnešus no dienas, kad provizoriski sāks piemērot šo vēstulu apmaiņu.
- (3) Nozariskā atbalsta summa šim nolīgumam par darbības termiņa pagarinājumu ir 4,125 miljoni EUR. Apvienotā komiteja, kuras izveide paredzēta zivsaimniecības partnerattiecību nolīguma 10. pantā, ne vēlāk kā divu mēnešu laikā no dienas, kad sāks piemērot šo vēstulu apmaiņu, apstiprina minētās summas izlietojuma plānojumu saskaņā ar protokola 3. panta 1. punktu. Protokola 3. pantā izklāstītie nosacījumi, kas attiecas uz īstenošanu un nozariskā atbalsta maksājumiem, būs piemērojami *mutatis mutandis*.
- (4) Gadījumā, ja, sarunām par partnerattiecību nolīguma un tā protokola atjaunošanu noslēdzoties, tie tiktu parakstīti un kļūtu piemērojami pirms šīs vēstulu apmaiņas 1. punktā noteiktā gada termiņa beigām, 2. un 3. punktā minētie finansiālā ieguldījuma maksājumi tiks samazināti *prorata temporis* jeb proporcionāli laikam. Attiecīgā jau izmaksātā summa tiks atskaitīta no pirmā finansiālā ieguldījuma, kas veicams saskaņā ar jauno protokolu.

¹ Padomes Lēmums (ES) 2019/1918 (2019. gada 8. novembris) (OV L 297I, 18.11.2019., 1. lpp.).

² Komisijas Lēmums (ES) 2017/451 (2017. gada 14. marts) (OV L 69, 15.3.2017., 34. lpp.).

- (5) Šā nolīguma par darbības termiņa pagarinājumu piemērošanas laikā zvejas licences piešķirs protokolā noteiktajā mērā ar nosacījumu, ka ir samaksātas maksas vai avansa maksājumi, kas atbilst protokola 1. pielikuma 1. papildinājumā noteiktajiem.
- (6) Kamēr šī vēstuļu apmaiņa nav stājusies spēkā, tā ir piemērojama provizoriski no 2020. gada 16. novembra vai no jebkuras citas vēlākas dienas pēc šīs vēstuļu apmaiņas parakstīšanas. Šī vēstuļu apmaiņa stājas spēkā dienā, kad puses viena otrai paziņo par vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet šīs vēstules saņemšanu un dosiet savu piekrišanu tās saturam.

Lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Eiropas Savienības vārdā —

B. Mauritānijas Islāma Republikas vēstule

Ekselences!

Man ir gods apstiprināt, ka ir saņemta Jūsu šodienas vēstule, kuras teksts ir šāds:

“Ekselences!

Man ir gods apstiprināt, ka esam vienojušies par turpmāk aprakstīto pagaidu režīmu, kas vajadzīgs, lai nodrošinātu, ka pašlaik (no 2015. gada 16. novembra līdz 2019. gada 15. novembrim) spēkā esošais protokols, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēti Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Mauritānijas Islāma Republiku (“protokols”), un kurš jau vienreiz pagarināts uz gadu, proti, līdz 2020. gada 15. novembrim³, tiek pagarināts otrreiz uz laiku, kamēr tiek pabeigtas sarunas par partnerattiecību nolīguma un protokola atjaunošanu.

Šajā sakarā Eiropas Savienība un Mauritānijas Islāma Republika ir vienojušās par turpmāko.

- (1) No 2020. gada 16. novembra vai no jebkuras citas vēlākas dienas pēc šīs vēstuļu apmaiņas parakstīšanas protokola pēdējā darbības gadā piemērojamā režīma termiņš ar līdzšinējiem nosacījumiem tiek pagarināts uz laiku, kura maksimālais ilgums ir viens gads.
- (2) Pagarinājuma ietvaros Savienības finansiālais ieguldījums par kuģu piekļuvi Mauritānijas ūdeņiem atbildīs ikgadējai summai, kas paredzēta protokola 2. pantā, kuru apvienotā komiteja grozījusi 2016. gada 15.–16. novembrī⁴. Šis maksājums tiks veikts vienā reizē ne vēlāk kā trīs mēnešus no dienas, kad provizoriski sāks piemērot šo vēstuļu apmaiņu.
- (3) Nozariskā atbalsta summa šim nolīgumam par darbības termiņa pagarinājumu ir 4,125 miljoni EUR. Apvienotā komiteja, kuras izveide paredzēta zivsaimniecības partnerattiecību nolīguma 10. pantā, ne vēlāk kā divu mēnešu laikā no dienas, kad

³ Padomes Lēmums (ES) 2019/1918 (2019. gada 8. novembris) (OV L 297I, 18.11.2019., 1. lpp).

⁴ Komisijas Lēmums (ES) 2017/451 (2017. gada 14. marts) (OV L 69, 15.3.2017., 34. lpp.).

sāk piemērot šo vēstuļu apmaiņu, apstiprina minētās summas izlietojuma plānojumu saskaņā ar protokola 3. panta 1. punktu. Protokola 3. pantā izklāstītie nosacījumi, kas attiecas uz īstenošanu un nozariskā atbalsta maksājumiem, būs piemērojami *mutatis mutandis*.

- (4) Gadījumā, ja, sarunām par partnerattiecību nolīguma un tā protokola atjaunošanu noslēdzoties, tie tiktu parakstīti un kļūtu piemērojami pirms šīs vēstuļu apmaiņas 1. punktā noteiktā gada termiņa beigām, 2. un 3. punktā minētie finansiālā ieguldījuma maksājumi tiks samazināti *prorata temporis* jeb proporcionāli laikam. Attiecīgā jau izmaksātā summa tiks atskaitīta no pirmā finansiālā ieguldījuma, kas veicams saskaņā ar jauno protokolu.
- (5) Šā nolīguma par darbības termiņa pagarinājumu piemērošanas laikā zvejas licences piešķirs protokolā noteiktajā mērā ar nosacījumu, ka ir samaksātas maksas vai avansa maksājumi, kas atbilst protokola 1. pielikuma 1. papildinājumā noteiktajiem.
- (6) Kamēr šī vēstuļu apmaiņa nav stājusies spēkā, tā ir piemērojama provizoriski no 2020. gada 16. novembra vai no jebkuras citas vēlākas dienas pēc šīs vēstuļu apmaiņas parakstīšanas. Šī vēstuļu apmaiņa stājas spēkā dienā, kad puses viena otrai paziņo par vajadzīgo procedūru pabeigšanu.”

Apstiprinu, ka Jūsu vēstules saturs manai valdībai ir pieņemams.

Atbilstoši Jūsu priekšlikumam Jūsu vēstule un šī vēstule veido nolīgumu.

Lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Mauritānijas Islāma Republikas valdības vārdā —